

ملخص السيرة الذاتية

محمد لعضمت

مترجم تحريري وفوري إلى اللغة الأمازيغية، وباحث مساعد بوحدة البحث والدراسات في الترجمة، بالمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية بالرباط، حاصل على دكتوراه في الترجمة من كلية الآداب والعلوم الإنسانية سايس فاس، حول موضوع: "ترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الأمازيغية لجهادي الحسين: محاولة في نقد الترجمة وتجويدها". حصل قبل ذلك على شهادة مترجم متخصص في التشكيلة اللغوية (عربية – إسبانية) من جامعة كاستيا لامانتشا، مدرسة المترجمين بطليطلة بإسبانيا، كما حصل سنة 2007 على ماستر في الترجمة من مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة. الباحث مهتم بعلم الترجمة، وقضايا ترجمة معاني القرآن الكريم، كما أنه متخصص في الترجمة التحريرية والفورية إلى الأمازيغية، وما يرتبط بالمعجمية الأمازيغية في علاقتها بالترجمة. صدرت له كتب في مجال الترجمة إلى الأمازيغية، آخرها الترجمة الأمازيغية لدستور المملكة المغربية، وترجمة مسرحية قاضي الطلاق (El juez de los divorcios)، لميغيل دي ثيربانتيس سابيدرا، من الإسبانية إلى الأمازيغية، كما ترجم مجموعة قصص قصيرة من الإسبانية إلى الأمازيغية، لخوان دي تيمونيدا، وأشرف على تنسيق مجموعة من الكتب، منها كتاب "toCIEoU" ، وكتاب "المغرب الصحراوي"، تأليف جان بابتيست لورو ومحمد الفايد، وكتاب الترجمة وتعليم الأمازيغية، وألّف العديد من المقالات حول الترجمة، كما درس مادة الترجمة بالجامعة، وشارك في عدة مؤتمرات داخل المغرب وخارجه، وكان يقوم بمهام التحكيم والخبرة في عدة أعمال للترجمة، إضافة إلى عضوية عدة لجان منها الجائزة الوطنية للثقافة الأمازيغية وجائزة المغرب للكتاب، صنف الترجمة.